

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 12:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem przez trzydzieści trzy dni pozostawać będzie w (okresie) oczyszczenia* (od upływu) krwi.** Nie będzie dotykać żadnej świętości i nie będzie wchodzić do świątyni,*** aż wypełnią się dni jej oczyszczenia. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ <x>130 23:28</x>; <x>140 30:19</x>; <x>160 12:45</x>

²⁾ Lub: pozostawać będzie we krwi oczyszczenia. Sformułowanie krwi oczyszczenia rozumiane było przez faryzeuszy w sensie okresu czystej krwi, przez saduceuszy zaś – i potem przez Samarytan – w sensie krwi jej oczyszczenia, <x>30 12:4</x>L.

³⁾ świątynia, מִקְדָּשׁ (miqdasz), w G: ἁγίασθήριον, por. <x>230 73:17</x>;<x>230 74:7</x>.